

XVIII CONGRÉS INTERNACIONAL DE L'ASSOCIACIÓ HISPÀNICA DE LITERATURA MEDIEVAL



BARCELONA, 2-6 DE SETEMBRE DE 2019
UNIVERSITAT DE BARCELONA

Facultat de Filologia
Gran Via de les Corts Catalanes, 585 - 08007 Barcelona
Facultat de Geografia i Història
Carrer de Montalegre 6 - 08001 Barcelona

Programa

BARCELONA|2019
XVIII Congrés
Internacional



Comitè organitzador

Meritxell **Simó** (Presidenta)
Anna **Alberni**
Pablo José **Alcover Cateura**
Gemma **Avenosa**
Irene **Capdevila Arrizabalaga**
Antonio **Contreras Martín**
María del Mar **Cortés Timoner**
Joan **Dalmases Paredes**
Anna **Fernàndez Clot**
Lola **Josa**
Gemma **Pellissa**
Glòria **Sabaté**
Lourdes **Soriano Robles**

Comitè científic

Vicenç **Beltran Pepió** (Sapienza Università di Roma)
María del Rosario **Aguilar Perdomo** (Universidad Nacional de Colombia)
Carmen Elena **Armijo Canto** (Universidad Nacional Autónoma de México)
Anna **Bognolo** (Università di Verona)
Gloria **Chicote** (Universidad Nacional de La Plata)
María Luzdivina **Cuesta Torre** (Universidad de León)
Isabel de Barros **Dias** (Universidade Aberta de Lisboa)
María Xesús **Lama López** (Universitat de Barcelona)
Susan **L'Engle** (Saint Louis University, Vatican Film Library Department)
Pilar **Lorenzo Gradín** (Universidade de Santiago de Compostela)
José Manuel **Lucía Megías** (Universidad Complutense de Madrid)
Anna Maria **Mussons** (Universitat de Barcelona)
Maria Ana **Ramos** (Universität Zürich)
Rafael **Ramos Nogales** (Universitat de Girona)
Harvey L. **Sharrer** (University of California Santa Barbara)
Albert **Soler Llopart** (Universitat de Barcelona)
Lourdes **Soriano Robles** (Universitat de Barcelona)
Cleofé **Tato García** (Universidade da Coruña)

Disseny gràfic i maquetació

Joan **Dalmases Paredes**



UNIVERSITAT DE
BARCELONA



Institut de Recerca en
Cultures Medievales
UNIVERSITAT DE BARCELONA



IBC Biblioteca
de Catalunya



Per a la Universitat de Barcelona, és un gran honor acollir per primera vegada un congrés de l'AHLM, a hores d'ara un dels fòrums internacionals més prestigiosos del medievalisme ibèric. Són un esperó afegit el paper destacat que van tenir alguns professors de la nostra universitat en la fundació de l'AHLM i el compromís que hi han mantingut al llarg de tots aquests anys, així com també l'oportunitat de visualitzar la massa crítica dels estudis medievals a la UB.

Sabut és que la UB compta amb una rica, antiga i prestigiosa tradició d'estudis de literatura medieval, des de M. Milà i Fontanals, passant pel llegat de M. de Riquer o de J. M. Blecha, que han continuat els seus deixebles, principalment, en les seccions de filologia catalana, filologia hispànica i filologia romànica. El nou context acadèmic del segle XXI, però sobretot la lliçó d'aquests grans mestres de la filologia, ens han permès preservar i actualitzar en els darrers anys aquest ric patrimoni intel·lectual a través de la creació de noves estructures acadèmiques i de recerca, com l'IRCV (Institut de Recerca en Cultures Medievals), que, en una aposta decidida per l'obertura a la interdisciplinarietat, aglutina des de 2008 més de 100 investigadors de 10 facultats de la UB i fa de la reflexió sobre les

connexions entre el passat medieval i la contemporaneïtat un dels seus principals eixos de recerca, fruit de la convicció que només l'estudi del passat pot construir la mirada crítica que revela tota la complexitat del present.

Aquest esperit, que volem que sigui el del medievalisme a la UB del segle XXI, hem volgut traslladar-lo al XVIII congrés Internacional de l'AHLM. És per això que hem repartit la seu física del congrés entre la Facultat de Filologia i la Facultat de Geografia i Història, que hem convidat medievalistes d'institucions i àmbits disciplinaris diversos, i que hem atorgat un espai important a les taules de debat. Les tres taules rodones que hem organitzat són probablement les que millor palesen aquesta voluntat de conciliar tradició i modernitat des de la interdisciplinarietat, i aprofito l'avinentsa per expressar el meu reconeixement i gratitud als col·legues que hi intervenen i, molt especialment, als que han acceptat l'encàrrec de coordinar-les. En elles es parlarà de la revolució que ha comportat la irrupció de les noves tecnologies i de les anomenades humanitats digitals en l'àmbit de la filologia material i dels reptes que aquest nou escenari planteja; de la necessària col·laboració entre filòlegs i historiadors que reclama l'estudi de la literatura medieval i de les diferents perspectives metodològiques i epistemològiques des de les quals es pot

abordar aquesta col·laboració; i es buscaran claus que expliquin l'interès que desvetlla avui en dia l'edat mitjana a través de l'exploració de diferents formes contemporànies de recreació del passat medieval. No puc cloure aquestes paraules de presentació sense expressar el més sincer agraïment a totes les persones i institucions que d'una manera o altra han fet possible la celebració d'aquest congrés.

Vull donar les gràcies, en primer lloc, al Rectorat; a la Facultat de Filologia; a la Facultat de Geografia i Història; al Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica; al Departament de Filologia Catalana i Lingüística General; al Departament de Filologia Hispànica, Teoria de la Literatura i Comunicació; al Departament de Llengües i Literatures Modernes i d'Estudis Anglesos; a les investigadores i investigadors de l'IRCV de la UB; a l'IEM de la UAB; a la Biblioteca de Catalunya, i al MNAC.

Una menció especial, en aquest capítol d'agraïments, mereixen tots els membres del Comitè organitzador del congrés, per la dedicació, per l'esforç intens i sostingut al llarg dels mesos, i, sobretot, per l'entusiasme. La caplletra d'agraïment és per a tots els participants, per la generosa acollida que han dispensat a la convocatòria i per les seves precioses aportacions, que contribuiran de forma decisiva a dinamitzar i enriquir la tradició d'estudis medievals que constitueix un dels millors actius del patrimoni humanístic de la Universitat de Barcelona.

Meritxell Simó

Programa general

Dilluns 2 de setembre

15:00 Recepció congressistes

16:00 Inauguració

17:00 Conferència plenària: Lola Badia, *Curial e Güelfa*: un clàssic anònim para el canon europeu

18:00 - 18:30 Cava de benvinguda

18:30 Sessions paral·leles

Dimarts 3 de setembre

9:30 Sessions paral·leles

11:00 Pausa

11:30 Sessions paral·leles

13:00 Conferència plenària: Paloma Gracia, El problema del ciclo artúric de la *Post-Vulgate* francesa e ibèrica

16:00 Sessions paral·leles

17:30 Pausa

18:00 Taula rodona *Filologia Material*

Dimecres 4 de setembre

9:00 Sessions paral·leles

10:30 Pausa

11:00 Sessions paral·leles

12:30 Taula rodona *Literatura i història als estudis medievals*

15:30 Taula Rodona *Recreacions contemporànies de l'Edat Mitjana*

17:30 - 20:00 Visita guiada de la Biblioteca de Catalunya i de l'Antic Hospital de la Santa Creu (prèvia inscripció)

20:30 Sala de Llevant (Biblioteca de Catalunya) - Concert

Dijous 5 de setembre

9:00 Sessions paral·leles

10:30 Pausa

11:00 Sessions paral·leles

12:30 Conferència plenària: Aurelio González, Unidades expresivas en el Romancero Viejo

16:00 Sessions paral·leles

17:30 Pausa

18:00 Conferència plenària: Santiago Gutiérrez, Adaptación y pervivencia de la narrativa caballeresca (y del Grial) entre el manuscrito y la imprenta

Divendres 6 de setembre

9:00 Sessions paral·leles

10:30 Pausa

11:00 Sessions paral·leles

12:30 Presentació de llibres

16:00 Sessions paral·leles

17:00 - 17:15 Pausa

17:15 - 18:15 Conferència plenària: Vicenç Beltran, La integració de un género: el romance y los géneros literarios entre la Edad Media y el Renacimiento

18:15 - 18:45 Cloenda

18:45 - 19:00 DANSA DE LA MORT (AulaScenica, grup de teatre de la Facultat de Filologia de la UB)

19:00 - 20:30 Assemblea AHLM

21:00 Sopar social AHLM

DILLUNS 2 DE SETEMBRE DE 2019
Facultat de Filologia

15:00-16:00

Recollida d'acreditacions i recepció
ENTRADA AULA MAGNA

16:00-17:00

AULA MAGNA - Benvinguda i Inauguració del XVIII Congrés Internacional de l'AHLM
Dr. Joan Elias (Rector Magnífic de la Universitat de Barcelona)
Dr. Ricardo Piqueras (Degà de la Facultat de Geografia i Història de la UB)
Dr. Josep Solervicens (Vicedegà de Recerca de la Facultat de Filologia de la UB)
Dr. Vicenç Beltran (President de l'AHLM)
Dra. Meritxell Simó (Directora de l'IRCVI de la UB)
Dr. Daniel Rico (Director de l'IEM de la UB)

17:00-18:00

AULA MAGNA - Plenària I: Lola Badia, *Curial e Güelfa*: un clásico anónimo para el canon europeo

18:00-18:30

CAVA DE BENVINGUDA

18:30-20:00

SALA GABRIEL OLIVER Sessió 1: L'altra Edat Mitjana Coordinador: Antonio Contreras	AULA 102a Sessió 2: Lírica galaico-portuguesa I Coordinadora: Maria do Rosário Ferreira	AULA 103a Sessió 3: Lírica galaico-portuguesa II Coordinadora: Glòria Sabaté	AULA 0.1 Sessió 4: Llibres de cavalleries I Coordinador: Axayácatl Campos García Rojas
<p>Carme Agustí Aparisi, <i>Fantasmas o revenants</i> en el medioevo. Antecedentes de un mito gótico</p> <p>Eva Lara Alberola, <i>Mulier Striga</i> atribuido a Bartolo de Sassoferrato: ¿primera piedra medieval para la literatura de terror sobrenatural?</p>	<p>Sara Rodrigues de Sousa, Sobre los justadores castellanos del <i>Cancioneiro Geral</i>, de Garcia de Resende (1516): Prior de San Juan, Pedr'Aires y Arelhano</p> <p>Geraldo Augusto Fernandes, Projeto REPERTÓRIO MÉTRICO do <i>Cancioneiro Geral</i> de Garcia de Resende (cantigas)</p> <p>Joaquim Ventura Ruiz, O fillo (ou fillos?) de María Pérez "Balteira"</p>	<p>Manuel Ferreiro, Achegamento ao refrán das cantigas galego-portuguesas: <i>repetitio</i> vs. <i>variatio</i></p> <p>Leticia Eirín, Nuno Perez Sandeu e as súas cantigas</p> <p>Mariña Arbor Aldea, Refráns "anómalos" en A (<i>Cancioneiro da Ajuda</i>, Lisboa)?</p>	<p>José Julio Martín Romero, Traición y envidia en los libros de caballerías tempranos</p> <p>Pedro Monteiro, Memoria, Linaje e imitación en los libros de caballerías portugueses del siglo XVI</p>

DIMARTS 3 DE SETEMBRE DE 2019
Facultat de Filologia

09:30-11:00

	SALA GABRIEL OLIVER Sessió 5: Cròniques I Coordinadora: Natàlia Albino Pires	AULA 102a Sessió 6: La imatge de la dona a la literatura medieval I Coordinadora: Meritxell Simó	AULA 103a Sessió 7: Mester de clerecia Coordinadora: Lola Josa	AULA 0.1 Sessió 8: Retòrica I Coordinadora: Gladys Lizabe
	<p>Victoria Béguelin-Argimón, De las iglesias de Constantinopla a los palacetes de Samarkanda: la écfrasis en la <i>Embajada a Tamorlán</i></p> <p>Antonio Contreras Martín - Lourdes Soriano Robles, De San Pedro al rey Harold en la <i>Historia de Inglaterra</i> de Rodrigo de Cuero</p> <p>Patricia García Sánchez-Migallón, Crónicas sobre la dinastía nazarí</p>	<p>Maria do Rosário Ferreira, O poder das mulheres no <i>Livro de Linhangens</i> de Dom Pedro, Conde de Barcelos</p> <p>Ana Lis Galán Da Costa, La educación de la mujer en la literatura española medieval</p> <p>Rafael M. Mérida Jiménez, Urganda la Desconocida en la poesía española reciente</p>	<p>Sofía Kantor, El milagro III. El clérigo y la flor de Gonzalo de Berceo</p> <p>María Belén Navarro, <i>Por mugier perdidos e redimidos</i>: el rol de la mujer en la historia de la salvación según <i>Loores de Nuestra Señora</i> de Gonzalo de Berceo</p> <p>Penélope Cartelet, <i>Quiero yo Dios, el mi Señor, hablar</i>: teoría y práctica de la oración en el <i>Rimado de Palacio</i> de Pedro López de Ayala</p>	<p>Pedro Mármol Ávila, El ascenso de la paloma en la <i>Razón de amor</i>: una lectura en clave estructural</p> <p>María Díez Yáñez, Amor razonable o pasión amorosa: voluntarismo e intelectualismo en cuestiones de amor</p> <p>Antonio Azaustre Lago, La estructura argumentativa de los <i>status causae</i> en el <i>Libro del Arcipestre de Talavera</i></p>
11:00-11:30	PAUSA CAFÈ			

11:30-13:00

	SALA GABRIEL OLIVER Sessió 9: Literatura sapiencial Coordinadora: Carmen Elena Armijo Canto	AULA 102a Sessió 10: Ausiàs March i la seva recepció Coordinadora: Glòria Sabaté	AULA 103a Sessió 11: Llibres de cavalleries II Coordinadora: Anna Bognolo	AULA 0.1 Sessió 12: Recepció I
	<p>Gladys Lizabe, De cómo don Juan Manuel construyó su "mala mujer": su relación con doña Leonor de Guzmán</p> <p>Eloísa Palafox, Comida, emoción y memoria en los relatos del <i>Calila e Dimna</i> castellano</p> <p>Andrés Montaner Bueno, Dos civilizaciones enfrentadas, Oriente frente a Occidente: origen de la escisión y manifestaciones culturales actuales que evidencian su distanciamiento</p>	<p>Cèlia Nadal Pasqual, Absència i presència. El cant I d'Ausiàs March</p> <p>Llúcia Martín Pascual, Noves propostes de lectura a partir de l'elaboració d'una edició sinòptica de les poesies d'Ausiàs March</p> <p>Enrique J. Noguera Valdivieso, Las literaturas medievales ibéricas según Nicolae Iorga</p>	<p>Axayácatl Campos García Rojas, Los libros como medida en los libros de caballerías hispánicos</p> <p>Aurelio Vargas Díaz-Toledo, Fragmento de un nuevo libro de caballerías castellano</p>	<p>SESSIÓ CANCEL·LADA</p>
13:00-14:00	AULA 111 - Plenària II: Paloma Gracia , El problema del ciclo artúrico de la <i>Post-Vulgate</i> francesa e ibérica			

16:00-17:30	<p>SALA GABRIEL OLIVER Sessió 13: Crítica textual Coordinadora: Isabella Tomassetti</p>	<p>AULA 102a Sessió 14: Llibres de cavalleries III Coordinadora: Gemma Pellissa</p>	<p>AULA 103a Sessió 15: La imatge de la dona a la literatura medieval II Coordinadora: Chus Lama</p>	<p>AULA 0.1 Sessió 16: Literatura hebreaica Coordinador: Santiago Gutiérrez García</p>
	<p>Ángeles Romero Cambrón, <i>La cara de la batalla</i>: discusión de un error común en la transmisión de <i>Conqueridores</i></p> <p>Maria Helena Marques Antunes, Fernão da Silveira, poeta palenciano</p>	<p>Anna Bognolo, Para un repertorio de los <i>Palmerines</i> italiano</p> <p>Federica Zoppi, Motivos cómicos del ciclo de los <i>Palmerines</i>: escritura, traducción y rescritura</p> <p>Stefano Bazzaco, Experimentos de <i>Distant Reading</i> en el ámbito de las novelas de caballerías del Siglo de Oro</p>	<p>Ana Isabel Torres Villanueva, Valorea, doncella guerrera más allá de su condición de enamorada</p> <p>María Silvia Delpy, Juegos de máscaras, voces y silencios en <i>El Libro de Silence</i> de Heldris de Cornualles</p> <p>Sofía M. Carrizo Rueda, Narradoras femeninas en el <i>Libro de Buen Amor</i>. Tipos, funciones y valoración implícita en el discurso</p>	<p>Andrea L. G. Zinato, <i>De Don Pablo obispo de Burgos, grant sabio e notable ombre</i>: Fernán Pérez de Guzmán y los conversos</p> <p>Gemma Avenoza, Biblias romanceadas en Toledo y judeoconversos (1470-1484)</p> <p>José Carlos Ribeiro Miranda, Motivos hebraicos no <i>Livro de cantigas</i> de Pedro de Barcelos</p>
17:30-18:00	PAUSA CAFÈ			
18:00-19:00	<p>AULA 111 - Taula rodona I: <i>La Filologia Material</i>. Coordina: Maria Ana Ramos. Intervenien: Sadurní Martí, Ricardo Pichel, Maria Ana Ramos.</p>			

DIMECRES 4 DE SETEMBRE DE 2019
Facultat de Geografia i Història

09:00- 10:30

AULA 304 Sessió 17: Llengua i estilística I Coordinador: Antonio Chas Aguión	AULA 305 Sessió 18: Literatura artúrica Coordinador: Gaetano Lalomia	AULA 306 Sessió 19: Codicològica Coordinadora: Lourdes Soriano Robles	AULA 307 Sessió 20: Teatre Coordinador: Joseph T. Snow
<p>Francisco Pedro Pla Colomer, Fraseología y estilística en los textos peninsulares de materia troyana (I): la <i>Historia Troiana</i> (BMP ms. 558).</p> <p>Santiago Vicente Llavata, Fraseología y estilística en los textos peninsulares de materia troyana (II): la <i>Crónica troyana</i> (Juan de Burgos, 1490).</p> <p>Alejandro Casais, A vueltas con los occidentalismos de los fragmentos artúricos castellanos del códice salmantino a la luz de su contexto manuscrito</p>	<p>Cristina Álvares, O Sangue e o Símbolo: critérios de legitimação do poder no episódio do advento de Artur em Robert de Boron e em Micahel Hirst</p> <p>Rosalba Lendo Fuentes, La concepción y el nacimiento de Merlín en el <i>Merlin</i> de Robert de Boron, el <i>Baladro del sabio Merlin</i> y la <i>Storia de Merlino</i> de Paulino Pieri</p> <p>José Ramón Trujillo, Grial. Una herramienta de investigación integral en Estudios Artúricos medievales y del Renacimiento</p>	<p>Helena Rovira Cerdà, El ms. 187 de l'Arxiu i Biblioteca Episcopal de Vic: fragments del Valeri Màxim d'Antoni Canals</p> <p>Ricardo Pichel, Un nuevo testimonio de la obra hagiográfica de Bernardo de Brihuega</p> <p>J. Antoni Iglesias-Fonseca, <i>Alguns fragments duen a Roma</i>: Framm. I, busta 4.e (Roma, Bibl. Vallicelliana). El testimoni més antic en català de la <i>Vida i trànsit del gloriós Sant Jeroni</i> (s. XIV)</p>	<p>Ana Milagros Jiménez Ruiz, <i>La Celestina</i> en Barcelona (1525-1585)</p> <p>Márcio Ricardo Coelho Muniz, Entre pragueiros e discretos: polémicas dramáticas no quinhentismo português</p> <p>Ana Maria Machado, Refrações régias medievais na ficção novecentista: Mário Cláudio e Agustina Bessa Luís</p>

10:30-11:00

PAUSA

11:00-12:30

	AULA 304 Sessió 21: Retòrica II Coordinadora: María Luzdivina Cuesta Torres	AULA 305 Sessió 22: Literatura i música Coordinador: J. Antoni Iglesias-Fonseca	AULA 306 Sessió 23: Traducció I Coordinador: Aurelio Vargas Díaz-Toledo	AULA 307 Sessió 24: Recepció II Coordinador: Alejandro Casais	AULA 308 Sessió 25: Celestinesca Coordinadora: María Teresa Miaja de la Peña
	<p>Gaetano Lalomia, La centralidad del corazón en el cuento del gentil hombre padovano de los Erastos europeos</p> <p>Gema Vallín - María Isabel Toro Pascua, El origen de la retórica de los ojos en la poesía castellana</p>	<p>Adriana Camprubí Vinyals, <i>Els versus occitans del repertori paralitúrgic aquità</i></p> <p>Antoni Rossell, La música en <i>Flamenca</i></p> <p>Anna Alberni - Anna Fernàndez Clot, Músics i joglars a la Corona d'Aragó medieval: una base de dades interrogable (MiMus)</p>	<p>Daniela Santonocito, <i>Il Dialogo tra Epitteto e l'imperatore Adriano</i>: la traducción como operación ecdótica</p> <p>Elena Muñoz Rodríguez, De la tradición sapiencial a la traducción cortesana: la versión castellana del <i>Libro de la vileza</i> (s. XV)</p>	<p>Antonio Chas Aguión, Otro caso de homonimia: Pero López de Ayala en el <i>Cancionero de Baena</i></p> <p>Javier Roberto González, El campo semántico de lo arquitectónico-urbano en las <i>Coplas por la muerte de su padre</i> de Jorge Manrique: antítesis y mediación</p> <p>Filippo Conte, Una reescritura medieval: <i>la última fada</i> de Emilia Pardo Bazán</p>	<p>Joseph T. Snow, La incorporación de Centurio en la <i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i></p> <p>Amaranta Saguar García, La "violación" de Melibea: ¿fantasía medieval o altomoderna?</p> <p>María del Pilar Couceiro, Los tres <i>descensus</i> de <i>La Celestina</i></p>
12:30-13:30	SALA GRAN - Taula rodona II: <i>Literatura i història als estudis medievals</i>. Coordina: María Jesús Lacarra . Intervenien: Fernando Gómez Redondo, Antoni Riera i Melis, José Enrique Ruiz-Domènec				
15:30-16:30	SALA GRAN - Taula rodona III: <i>Recreacions contemporànies de l'edat mitjana</i>. Coordina: Meritxell Simó . Intervenien: Antoni Rossell, Glòria Sabaté Marín, Marta Sancho				

17:30-20:00

Visita guiada de la Biblioteca de Catalunya i de l'Antic Hospital de la Santa Creu

20:30

SALA DE LLEVANT (Biblioteca de Catalunya) – Concert a càrrec de l'ensemble de música antiga Locus Desperatus

DIJOUS 5 DE SETEMBRE DE 2019

Facultat de Filologia

09:00-10:30

SALA GABRIEL OLIVER Sessió 26: Cançoners I Coordinador: Josep Lluís Martos	AULA 102a Sessió 27: Impremta Coordinador: José Aragüés Aldaz	AULA 103a Sessió 28: Matèria de Bretanya Coordinador: José Ramón Trujillo	AULA 0.1 Sessió 29: Recepció III
Fernando Gómez Redondo , MH1: contextos de recepció y fases de formació	Nuria Aranda García , <i>Los Siete sabios de Roma</i> en la imprenta barcelonesa: un nuevo circuito de difusión y recepció	Mina Apic , Tristán e Isolda. Una versió eslava	Francisco Javier Novoa Blanco , <i>De la dulce enemiga</i> , pervivencia de una canción italiana en la tradición española
Antonia Martínez Pérez , Los decires de Gonzalo Martínez de Medina en el <i>Cancionero</i> de Llavía y de San Román	Mercedes Fernández Valladares , Hallazgos y nuevas identificaciones de pliegos sueltos poéticos post-incunables a la luz del análisis tipográfico y material		Mariano de la Campa Gutiérrez , La poesía del siglo XIV en Castilla: hacia una revisión historiográfica (IV)
Ana M. Rodado Ruiz , Los decires finales de SA10a: edició crítica y estudio literario	María Jesús Lacarra , El ciclo de imágenes del <i>Cancionero de Zaragoza</i> , Zaragoza: Pablo Hurus, 27.XI.1492 (París, BENESBA, Masson 2055)	Ángela Torralba Ruberte , Tumbas y espadas: una recreación de motivos artúricos en <i>El libro del conde Partinuplés</i>	Yoshinori Ogawa , Recepció de las obras de don Juan Manuel en Japón

10:30-11:00	PAUSA CAFÈ				
11:00-12:30	SALA GABRIEL OLIVER Sessió 30: Cançoners i prosa del segle XV Coordinadora: Anna Alberni	AULA 102a Sessió 31: Danses de la mort	AULA 103a Sessió 32: Lírica galaico-portuguesa III Coordinadora: Maria Ana Ramos	AULA 0.1 Sessió 33: Diego de Valera Coordinador: Antonio Contreras	AULA S2 Sessió 34: Cròniques II Coordinadora: Lourdes Soriano
	Natalia Anaís Mangas Navarro , La producción en prosa de Pedro de Gracia Dei Josep Lluís Martos , La poesía en la prosa de Joan Roís de Corella Rafael Alemany Ferrer , Estefania i Plaerdemavida: juntes i en contrast	SESSIÓ CANCEL·LADA	Pilar Lorenzo Gradín , Los trovadores gallego-portugueses: entre renuncia y constancia poética Manuel Negri , <i>Literatura de eixo atlántico nas Cantigas de Santa Maria</i> : estado da cuestión e novas perspectivas Déborah González , Cantigas de escarnio y tenções. Joan Baveca, Pero d'Ambroa y Pedro Amigo de Sevilha	Harvey L. Sharrer , La recepción en Portugal de la tratadística nobiliaria de Diego de Valera Isabella Tomassetti , La edición crítica de Diego Valera: un balance	Isabel Barros Dias , O "outro" João de Fernão Lopes Natália Albino Pires , D. Lourenço Vicente, Primaz de Braga: a (re)configuração literária de um herói
12:30-13:30	AULA 111 - Plenària III: Aurelio González Pérez , Unidades expresivas en el Romancero Viejo				

16:00-17:30

	SALA GABRIEL OLIVER Sessió 35: Hagiografia Coordinadora: Marinela García Sempere	AULA 102a Sessió 36: Retòrica IV Coordinadora: Eloísa Palafox	A5LA 103a Sessió 37: Recepció IV Coordinador: Enrique J. Nogueras Valdivieso	AULA 0.1 Sessió 38: Literatura catalana Coordinador: Rafael Beltrán
	Joan M. Perujo Melgar , La història de Teòfil en versió catalana	Enric Dolz , ¡Encuentren al culpable! Las aporías del <i>Siervo libre de amor</i> y el <i>Remedio de perdidos</i>		José Aragüés Aldaz , Umbrales de la cuentística luliana: cuestiones, casos, ejemplos
	Joan Mahiques Climent , <i>L'Oració de sancta Maria Magdalena</i> , una balada oral de l'edat mitjana?	Montserrat Piera , <i>Muchas y diversas qüestions passaron</i> . La <i>disputatio</i> de Medea y Cupido en <i>Triunfo de amor</i> de Juan de Flores	Anita Fabiani , A propósito de traducción y recepción: Pedro Pablo de Ribera y "su" Juan Rodríguez del Padrón	Letizia Staccioli , <i>Deus mana que hom sia cortès</i> . Indagnine sul concetto di "cortesia" in Ramon Llull
	Carmen Elena Armijo Canto , Reelaboraciones de la leyenda de Teófilo en la península Ibérica en los siglos XIV y XV	María Luzdivina Cuesta Torre , Intertextualidad en el <i>Cancionero de Baena</i> : la ficción en prosa	Cèlia Solà Rodríguez , La leyenda medieval y la literatura del siglo XVII: la obra de Cristóbal Lozano	Gemma Pellissa Prades , Reevaluación de la obra de Francesc Alegre a través del estudio de las fuentes de sus <i>Al·legories</i> de Ovidio
17:30-18:00	PAUSA CAFÈ			
18:00-19:00	AULA 111 - Plenària IV: Santiago Gutiérrez , Adaptación y pervivencia de la narrativa caballeresca (y del Grial) entre el manuscrito y la imprenta			

DIVENDRES 6 DE SETEMBRE DE 2019
Facultat de Filologia

09:00-10:30

	SALA GABRIEL OLIVER Sessió 39: Èpica I Coordinador: Juan Paredes	AULA 102a Sessió 40: Romancer Coordinador: Massimo Marini	AULA 103a Sessió 41: Literatura romànica Coordinadora: Antonia Martínez Pérez	AULA 0.1 Sessió 42: Manuscrits i biblioteques Coordinador: Sadurní Martí
	<p>Daniele Arciello, Aspectos literarios en la reinterpretación del Cid Campeador en <i>Age of Empires II: the Conquerors</i></p> <p>José Luis Montiel Domínguez, Heroicidad y picaresca en el episodio del conde de Barcelona (<i>Cantar de mio Cid</i>, vv. 957-1084).</p> <p>Marija Blašković, El <i>Cantar de Mio Cid</i> y las dinámicas genérico-discursivas de su época</p>	<p>Ana Sirgado, <i>Mandaste-me pedir novas</i> del romancero antiguo en Portugal</p> <p>Virginie Dumanoir, El Romancero de corte: criterios para su edición</p> <p>Teresa Araújo, ¿Por qué volver a las interpolaciones de romances?</p>	<p>Luca Sacchi, <i>Culto, atildado y sonoro</i>: del francés al castellano en la <i>Gran Conquista de Ultramar</i></p> <p>Vicent Pastor i Briones, Una lectura bizantina del Pierres de Provença</p> <p>Cristina Azuela - Tatiana Sule, <i>Eustaquio el monje</i>, bandido, pirata, mago y monje del siglo XIII francés</p>	<p>Sara Russo, ¿Un manuscrito perdido del marqués de Santillana?</p> <p>Isabel Pérez Cuenca, Manuscritos medievales en la colección ducal de Medinaceli (1759)</p>
10:30-11:00	PAUSA CAFÈ			

11:00-12:30

SALA GABRIEL OLIVER Sessió 43: Traducció II Coordinador: Joan M. Perujo	AULA 102a Sessió 44: Devotio Coordinadora: M. del Mar Cortés	AULA 103a Sessió 45: Exemplaria Coordinadora: María Jesús Lacarra	AULA 0.1 Sessió 46: Recepció V
<p>Rafael Beltrán Llavador, Un nou fragment de traducció catalana de la <i>Historia Apolonii regis Tyri</i> en un manuscrit del segle XV</p> <p>Pere Poy Baena, La traducció de Josuè en la Bíblia del segle XIV: aspectes definidors</p> <p>Marinela Garcia Sempere, Traduir fets extraordinaris; les mans que s'assequen en la <i>Legenda aurea</i></p>	<p>Ana María Huélamo San José, El <i>Libro de devociones y oficios</i> de Constanza de Castilla frente a la <i>Silva de devoción</i></p> <p>Lesley Twomey, Himnos, loores y gozos, angustias, cuchillos y pasión: una reevaluación del honor a la Virgen en el <i>Cancionero de Baena</i></p>	<p>Barry Taylor, Dichos de sabios y poesía de cancionero: dos ejemplos de la influencia de la literatura sapiencial castellana a principios del s. XV</p> <p>Salvatore Luongo, El triunfo del engaño: el cuento <i>Canícula</i> del <i>Sendebar</i> y sus paralelos</p> <p>Marco Petralia, Desde el <i>Exemplario contra los engaños y peligros del mundo</i> hasta el <i>Plaisant et facetieux discours des animaux</i>: cambios sintácticos entre cuento y novela</p>	<p>Michael McGlynn, La gran cabalgada del Cid: una lectura rectificadora</p> <p>Juan Paredes, Mingunt/minant. En torno al verso 983 de la <i>Chanson de Roland</i></p> <p>María Bosch Moreno - Antonio Huertas Morales, Arquitecturas del saber: fortalezas bibliotecarias alrededor de <i>El nombre de la Rosa</i></p>
AULA 111 - Presentació de llibres			

12:30-13:30

16:00-17:00	<p>SALA GABRIEL OLIVER Sessió 47: Cançoners II Coordinador: Andrea Zinato</p>	<p>AULA 102a Sessió 48: Ciència Coordinadora: Isabel de Barros Dias</p>	<p>AULA 103a Sessió 49: Retòrica III Coordinador: Barry Taylor</p>	<p>AULA 0.1 Sessió 50: Moralia Coordinadora: Gemma Pellissa Prades</p>
	<p>Daniel Añua-Tejedor, <i>La Dança de la Muerte: ¿doble por fisión o doble por fusión?</i></p> <p>Massimo Marini, <i>Rey don Sancho, rey don Sancho / mi señor –¿ y dónde estás?: el romance del reto de Zamora, texto y transmisión</i></p>	<p>Alberto Alonso Guardo, El tratamiento de la fiebre hética en la Edad Media: estudio de la <i>Cura febris ethice</i> de Arnau de Vilanova</p> <p>Margarida Esperança Pina, Narrativa(s) médica(s): construção de um imaginário medieval</p>	<p>María Teresa Miaja de la Peña, <i>Trayes los omnes çiegos, que oyen tus loores</i>. La función de los sentidos en el cortejo amoroso en el <i>Libro del Buen Amor</i></p> <p>María Encina Fernández Berrocal, Notas sobre la <i>Consideración</i>, de Rodrigo de Torres</p>	<p>Francesc Tous, Text, transmissió i contingut d'una col·lecció de proverbis catalana del segle XIV</p> <p>Miriam Cabré Ollé, El propòsit de la moral: una relectura d'alguns trobadors ibèrics</p>
17:00-17:15	PAUSA			
17:15-18:15	AULA 111 - Plenària V: Vicenç Beltran , La integració de un gènere: el romance y los gèneros literarios entre Edad Media y Renacimiento			
18:15-18:45	Cloenda			
18:45-19:00	DANSA DE LA MORT (AulaScenica, grup de teatre de la Facultat de Filologia de la UB)			
19:00-20:30	Assemblea AHLM			
21:00	SOPAR SOCIAL AHLM			

Índex

- Agustí Aparisi, Carme** sessió 1
Alberni, Anna sessió 22
Albino Pires, Natália sessió 34
Alemaný Ferrer, Rafael sessió 30
Alonso Guardo, Alberto sessió 48
Álvares, Cristina sessió 18
Añua-Tejedor, Daniel sessió 47
Apic, Mina sessió 28
Aragüés Aldaz, José sessió 38
Aranda García, Nuria sessió 27
Araújo Teresa sessió 40
Arbor Aldea, Mariña sessió 3
Arciello, Daniele sessió 39
Armijo Canto, Carmen Elena sessió 35
Avenozza, Gemma sessió 16
Azaustre Lago, Antonio sessió 8
Azuela, Cristina sessió 41
Badia, Lola plenària I
Bazzaco, Stefano sessió 14
Béguelin-Argimón, Victoria sessió 5
Beltrán Llavador, Rafael sessió 43
Beltran, Vicenç plenària V
Blašković, Marija sessió 39
Bognolo, Anna sessió 14
Bosch Moreno, María sessió 46
Cabré Ollé, Miriam sessió 50
Campa Gutiérrez, Mariano de la sessió 29
Campos García Rojas, Axacyácatl sessió 11
Camprubí Vinyals, Ariadna sessió 22
Carrizo Rueda, Sofia M. sessió 15
Cartelet, Penélope sessió 7
Casais, Alejandro sessió 17
Chas Aguión, Antonio sessió 24
Coelho Muniz, Marcio Ricardo sessió 20
Conte, Filippo sessió 24
Contreras Martín, Antonio sessió 5
Couceiro, Maria del Pilar sessió 25
Cuesta Torre, María Luzdivina sessió 36
Delpy, Maria Silvia sessió 15
Dias Barros, Isabel sessió 34
Díez Yáñez, María sessió 8
Dolz, Enric sessió 36
Dumanoir, Virginie sessió 40
Eirín, Leticia sessió 3
Fabiani, Anita sessió 37
Fernandes, Geraldo Augusto sessió 2
Fernández Berrocal, María Encina sessió 49
Fernández Valladares, Mercedes sessió 27
Fernández Clot, Anna sessió 22
Ferreira, Maria do Rosário sessió 6
Ferreiro, Manuel sessió 3
Galán Da Costa, Ana Lis sessió 6
García Sánchez-Migallón, Patricia sessió 5
Garcia Sempere, Marinela sessió 43
Gómez Redondo, Fernando sessió 26, taula rodona II
González Pérez, Aurelio plenària III
González, Déborah sessió 32

González, Javier Roberto sessió 24
Gracia Alonso, Paloma plenària II
Gutiérrez, Santiago plenària IV
Huélamo San José, Ana María sessió 44
Huertas Morales, Antonio sessió 46
Iglesias-Fonseca, J. Antoni sessió 19
Jiménez Ruiz, Ana Milagros sessió 20
Kantor, Sofia sessió 7
Lacarra, María Jesús sessió 27, taula rodona II
Lalomia, Gaetano sessió 21
Lara Alberola, Eva sessió 1
Lendo Fuentes, Rosalba sessió 18
Lizabe, Gladys sessió 9
Lorenzo Gradín, Pilar sessió 32
Luongo, Salvatore sessió 45
Machado, Ana Maria sessió 20
Mahiques Climent, Joan sessió 35
Mangas Navarro, Natalia Anaís sessió 30
Marini, Massimo sessió 47
Mármol Ávila, Pedro sessió 8
Marques Antunes, Maria Helena sessió 13
Martí, Sadurní taula rodona I
Martín Pascual, Llúcia sessió 10
Martín Romero, José Julio sessió 4
Martínez Pérez, Antonia sessió 26
Martos, Josep Lluís sessió 30
McGlynn, Michael sessió 46
Mérida Jiménez, Rafael M. sessió 6
Miaja de la Peña, María Teresa sessió 49

Montaner Bueno, Andrés sessió 9
Monteiro, Pedro sessió 4
Montiel Domínguez, José Luis sessió 39
Muñoz Rodríguez, Elena sessió 23
Nadal Pasqual, Cèlia sessió 10
Navarro, Maria Belén sessió 7
Negri, Manuel sessió 32
Nogueras Valdivieso, J. Enrique sessió 10
Novoa Blanco, Francisco Javier sessió 29
Ogawa, Yoshinori sessió 29
Palafox, Eloisa sessió 9
Paredes, Juan sessió 46
Pastor i Briones, Vicent sessió 41
Pellissa Prades, Gemma sessió 38
Pérez Cuenca, Isabel sessió 42
Perujo Melgar, Joan M. sessió 35
Petralia, Marco sessió 45
Pichel, Ricardo sessió 19, taula rodona I
Piera, Montserrat sessió 36
Pina, Margarida Esperança sessió 48
Pla Colomer, Francisco Pedro sessió 17
Poy Baena, Pere sessió 43
Ramos, Maria Ana taula rodona I
Ribeiro Miranda, José Carlos sessió 16
Riera i Melis, Antoni taula rodona II
Rodado Ruiz, Ana María sessió 26
Rodrigues de Sousa, Sara sessió 2
Romero Cambrón, Ángeles sessió 13
Rossell, Antoni sessió 22, taula rodona III

Rovira Cerdà, Helena sessió 19
Russo, Sara sessió 42
Ruíz-Domènec, José Enrique taula rodona II
Sabaté Marín, Glòria taula rodona III
Sacchi, Luca sessió 41
Saguar García, Amaranta sessió 25
Sancho, Marta taula rodona III
Santonocito, Daniela sessió 23
Sharrer, Harvey L. sessió 33
Simó, Meritxell taula rodona III
Sirgado, Ana sessió 40
Solà Rodríguez, Cèlia sessió 37
Snow, Joseph sessió 25
Soriano Robles, Lourdes sessió 5
Staccioli, Letizia sessió 38
Sule, Tatiana sessió 41
Taylor, Barry sessió 45
Tomassetti, Isabella sessió 33
Toro Pascua, María Isabel sessió 21
Torralba Ruberte, Ángela sessió 28
Torres Villanueva, Ana Isabel sessió 15
Tous, Francesc sessió 50
Trujillo, José Ramón sessió 18
Twomey, Lesley sessió 44
Vallín, Gema sessió 21
Vargas Díaz-Toledo, Aurelio sessió 11
Ventura Ruiz, Joaquim sessió 2
Vicente Llavata, Santiago sessió 17
Zinato, Andrea L. G. sessió 16
Zoppi, Federica sessió 14

Recorregut Facultat de Filologia – Facultat de Geografia i Història

